

UNN1008 ... 1018

DE – Gebrauchs- und
Montageanleitung

EN – *Instruction and
Installation Manual*

FR – Instructions
d'utilisation et
de montage

IT – *Istruzioni d'uso e
di montaggio*

DE – Gebrauchsanleitung

Zulässiger Gebrauch

Der Heizkörper darf nur verwendet werden zum Heizen von Innenräumen und zum Trocknen von Textilien, die in Wasser gewaschen wurden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Der Heizkörper ist **nicht** geeignet als Sitzgelegenheit, als Kletter- oder Steighilfe.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Heizkörpers kann bis zu 110 °C heiß werden.

- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Berühren des Heizkörpers.

⚠ VORSICHT

Verbrühungsgefahr beim Entlüften durch herausspritzendes Heißwasser!

- ▶ Schützen Sie Ihre Hände.

Elektro-Zusatzbetrieb

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Rücklauf offen ist. Bei Erwärmung nimmt das Volumen des Wassers zu.
- ▶ Drehen Sie den Thermostatkopf zu.

Wartung

- ▶ Entlüften Sie den Heizkörper nach der Inbetriebnahme und nach längeren Betriebsunterbrechungen. **Verbrühungsgefahr!**
- ▶ Verwenden Sie einen handelsüblichen Entlüftungsschlüssel.

Lage der Entlüftung siehe Abb. 27, Seite 8.

Reinigung

- ▶ Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

Reklamation

- ▶ Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

Montage und Reparaturen

- ▶ Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

Entsorgung

- ▶ Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

Zubehör

- ▶ Siehe aktuelle Verkaufsunterlagen.


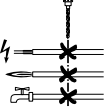
DE – Montageanleitung

Zielgruppe

Der Heizkörper darf nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Gebrauchs- und Montageanleitung gründlich lesen.
- ▶ Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher** überlassen.

 	⚠ GEFAHR
	Lebensgefahr! <ul style="list-style-type: none">▶ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.▶ Keine Leitungen anbohren.

⚠ WARNUNG

Personen- und Sachschäden!

- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des **befüllten** Heizkörpers beachten (siehe Seite 6).
- ▶ Mitgelieferte Schrauben und Dübel auf Eignung prüfen und ggf. ersetzen. Anforderungen bei öffentlichen Gebäuden beachten.

- ▶ Betriebsbedingungen und Wasserbeschaffenheit gemäß VDI 2035 "Vermeidung von Schäden in Warmwasser-Heizungsanlagen" einhalten.
- ▶ Heizkörper nur in geschlossenen Heizungsanlagen einsetzen.
- ▶ Heizkörper nur in der Schutzfolie lagern und transportieren.
- ▶ Mindestabstände Heizkörper – seitliche Wand/Raumdecke beachten: 50 mm.
- ▶ Nach der Inbetriebnahme den Heizkörper entlüften. **Verbrühungsgefahr!**

Bei Elektro-Zusatzbetrieb:

- ▶ Wärmeleistung des Heizstabs entsprechend dem Heizkörpertyp wählen (siehe aktuelle Verkaufsunterlagen).
- ▶ Schutzbereiche gemäß DIN VDE 0100-701 beachten. Darüber hinaus alle örtlichen Vorschriften beachten.

Reklamation

- ▶ An den Hersteller wenden.

Entsorgung

- ▶ Verpackung dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Zubehör

- Thermostatkopf
- Heizstab für Elektro-Zusatzbetrieb, jedoch nicht nachrüstbar
- ▶ Informationen und weiteres Zubehör siehe aktuelle Verkaufsunterlagen.

Technische Merkmale

- Betriebsdruck:
 - max. 10 bar
- Prüfdruck:
 - 13 bar
- Vorlauf:
 - rechts oder links möglich
- Vorlauftemperatur:
 - Heißwasser bis 110 °C
 - bei Elektro-Zusatzbetrieb bis 80 °C

Hinweise zur Montage

Bei Heizstab für Elektro-Zusatzbetrieb:

- ▶ Geänderte Anschlussposition beachten. Der Heizstab wird mit einem T-Stück montiert (siehe Montageanleitung des Heizstabs).

Proper use

The radiator may only be used for heating indoor areas and for drying textiles which were washed in water.

Any other use is improper and is therefore prohibited.

Improper use

The radiator is **not** suitable for use as a seat or as a climbing or mounting aid.

Safety precautions

<p>⚠ WARNING</p> <p>Risk of burns! The radiator surface can reach temperatures of up to 110 °C.</p> <p>▶ Take care when touching the radiator.</p>
<p>⚠ CAUTION</p> <p>Risc of scalding when bleeding due to hot water spraying out!</p> <p>▶ Protect your hands.</p>

Auxiliary electrical operation

- ▶ Ensure that the return line is open. The water volume increases during heating.
- ▶ Close the thermostat head.

Maintenance

- ▶ Bleed the radiator after commissioning and after longer interruptions in operation.
Risk of scalding!
- ▶ Use a standard radiator bleeding key.
See Fig. 27, Page 8 for bleeding location.

Cleaning

- ▶ Only use mild, non-scouring cleaning agents.

Complaints

- ▶ Contact your specialised tradesman.

Installation and repair

- ▶ Installation and repair should only be performed by a specialised tradesman so that warranty claims remain valid.

Disposal

- ▶ Take disused radiators with accessories to a recycling centre or authorised waste management facility. Observe local regulations.

Accessories

- ▶ See current sales information.

Target group

The radiator may only be installed by a specialised tradesman.

Safety precautions

- ▶ Thoroughly read this instruction and installation manual before installation/commissioning.
- ▶ After installation, hand over the **manual to the end user.**

	<p>⚠ DANGER</p> <p>Danger to life!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the location of the supply lines (electricity, gas, water). ▶ Do not drill into any of the lines.
--	---

<p>⚠ WARNING</p> <p>Damage to person and property!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the bearing surface for load-carrying capacity. Take the weight of the filled radiator into account (see Page 6). ▶ Check the suitability of the screws and anchors provided and substitute if necessary. Observe requirements for public buildings.

- ▶ Follow local regulations on operating conditions and water quality in order to avoid damage to the heating system, e.g. from limestone deposits.
- ▶ Only use the radiator in closed heating systems.
- ▶ Only transport and store the radiator in the protective film.
- ▶ Observe minimum spacing of radiator to side wall/ceiling: 50 mm.
- ▶ Bleed the radiator after commissioning.
Risk of scalding!

With auxiliary electrical operation:

- ▶ Choose heat output of the heating element according to the radiator type (see current sales information).
- ▶ Please note that electrical units may only be installed in certain areas in rooms with bath and shower facilities when choosing the installation site. Observe the corresponding regulations as well as all the local regulations.

Complaints

- ▶ Contact the manufacturer.

Disposal

- ▶ Take the packaging to a recycling centre or authorised waste management facility. Observe the local regulations.

Accessories

- Thermostat head
- Heating element for auxiliary electrical operation, but not retrofittable
- ▶ See current sales information for further accessories and information.

Technical characteristics

- Operating pressure:
 - max. 10 bar
- Test pressure:
 - 13 bar
- Supply line:
 - Right or left side possible
- Supply temperature:
 - Hot water up to 110 °C
 - With auxiliary electrical operation, up to 80 °C

Notes on installation

With heating element for auxiliary electrical operation:

- ▶ Take the modified connection position into account. The heating element is installed with a T-piece (see installation manual of the heating element).

FR – Instructions d'utilisation

Utilisation conforme

Le radiateur ne doit être utilisé que pour le chauffage de pièces intérieures et pour le séchage de textiles lavés à l'eau.

Toute autre utilisation est non conforme et par conséquent interdite.

Utilisation non conforme

Le radiateur ne convient **pas** comme siège, estrade ou escabeau.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de brûlure !

La surface du radiateur peut atteindre une température de 110 °C.

- ▶ Soyez prudent avant de toucher le radiateur.

⚠ PRUDENCE

Danger d'échaudage par projection d'eau chaude lors de la purge !

- ▶ Protégez vos mains.

Fonctionnement électrique supplémentaire

- ▶ Vérifiez que le retour est ouvert. Suite à l'échauffement, le volume de l'eau augmente.
- ▶ Fermez la tête thermostatique.

Maintenance

- ▶ Purgez le radiateur après la mise en service et après les interruptions de fonctionnement prolongées. **Danger d'échaudage !**
 - ▶ Utilisez une clé de purge du commerce.
- Position de la vanne de purge, voir fig. 27, page 8.

Nettoyage

- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage doux, non abrasifs.

Réclamation

- ▶ Le cas échéant, adressez-vous à votre technicien spécialisé.

Montage et réparations

- ▶ Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour que vos droits à la garantie restent valides.

Élimination

- ▶ Envoyer les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou à une élimination réglementaire. Respectez les prescriptions locales.

Accessoires

- ▶ Conformément aux documents de vente actuellement en vigueur.

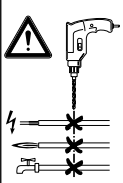
FR – Instructions de montage

Groupe visé

Le montage du radiateur ne doit être exécuté que par un technicien spécialisé.

Consignes de sécurité

- ▶ Avant le montage/la mise en service, lire attentivement ces instructions d'utilisation et de montage.
- ▶ Après le montage, remettre les instructions à l'utilisateur final.

	⚠ DANGER
	Danger de mort ! <ul style="list-style-type: none">▶ Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).▶ Ne pas percer de conduites.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Vérifier la capacité de charge du support. Tenir compte du poids du radiateur rempli (voir page 6).
- ▶ Contrôler l'aptitude des vis et chevilles fournies et les remplacer le cas échéant. Respecter les exigences posées dans le cas des bâtiments publics.

- ▶ Respecter les prescriptions locales concernant les conditions d'exploitation et la qualité de l'eau, afin d'éviter des dommages au système de chauffage, p. ex. par formation de tartre.
- ▶ Utiliser le radiateur uniquement dans des systèmes de chauffage fermés.
- ▶ N'entreposer et transporter le radiateur que dans sa feuille plastique de protection.
- ▶ Respecter l'écartement minimum entre le radiateur et le mur/plafond : 50 mm.
- ▶ Après la mise en service, purger le radiateur. **Danger d'échaudage !**

En cas de fonctionnement électrique supplémentaire :

- ▶ Sélectionner la puissance calorifique de l'élément chauffant en fonction du type de radiateur (voir documents de vente actuellement en vigueur).
- ▶ Lors du choix du lieu de montage, tenir compte de ce que les appareils électriques ne peuvent être installés que dans certaines zones des locaux de bain et de douche. Respecter les prescriptions correspondantes et également toutes les prescriptions locales.

Réclamation

- ▶ S'adresser au fabricant.

Élimination

- ▶ Envoyer l'emballage au recyclage ou à une élimination réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Accessoires

- Tête thermostatique
- Élément chauffant pour fonctionnement électrique supplémentaire, ne peut pas être monté par après
- ▶ Informations et accessoires supplémentaires, voir documents de vente.

Caractéristiques techniques

- Pression de service :
 - max. 10 bars
- Pression d'épreuve :
 - 13 bars
- Départ :
 - Possible à droite ou à gauche
- Température de départ :
 - Eau chaude jusqu'à 110 °C
 - En cas de fonctionnement électrique supplémentaire jusqu'à 80 °C

Indications de montage

Avec élément chauffant pour fonctionnement électrique supplémentaire :

- ▶ Tenir compte de la position de raccordement modifiée. L'élément chauffant se monte avec une pièce en T (voir instructions de montage de l'élément chauffant).

IT – Istruzioni d'uso

Uso ammesso

Il radiatore deve essere utilizzato solo per il riscaldamento di interni e per asciugare tessuti lavati in acqua.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto non è ammesso.

Uso errato

Il radiatore **non** è adatto come sedile, per arrampicarsi o salirvi sopra.

Norme di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustioni!

La superficie del radiatore può assumere anche una temperatura di 110 °C.

- ▶ Usare cautela per toccare il radiatore.

⚠ ATTENZIONE

Nello spurgo, pericolo di ustioni causato da spruzzi d'acqua bollente!

- ▶ Proteggere le mani.

Servizio elettrico supplementare

- ▶ Verificare che il ritorno sia aperto. Il volume dell'acqua riscaldata aumenta.
- ▶ Chiudere la testa del termostato.

Manutenzione

- ▶ Spurgare il radiatore dopo la messa in servizio e dopo lunghe interruzioni del funzionamento. **Pericolo di ustioni!**
- ▶ Utilizzare una normale chiave di spurgo.

Ubicazione dello spurgo: vedi fig. 27, pagina 8.

Pulizia

- ▶ Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

Reclami

- ▶ Contattare l'installatore specializzato.

Montaggio e riparazione

- ▶ Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e la riparazione solo da un installatore specializzato.

Smaltimento

- ▶ Portare i radiatori non più utilizzabili e gli accessori in un centro di riciclaggio o smaltirli correttamente. Rispettare la normativa locale.

Accessori

- ▶ Si veda la documentazione di vendita aggiornata.

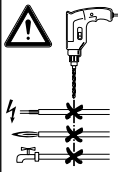
IT – Istruzioni di montaggio

Destinatari

Il radiatore deve essere montato solo da un installatore specializzato.

Norme di sicurezza

- ▶ Prima del montaggio/della messa in servizio, leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di montaggio.
- ▶ Dopo il montaggio consegnare le **istruzioni all'utente finale**.

	⚠ PERICOLO Pericolo di morte! <ul style="list-style-type: none">▶ Controllare l'ubicazione delle linee di alimentazione (corrente, gas, acqua).▶ Non danneggiare le linee.
---	--

⚠ AVVERTENZA

Lesioni e danni materiali!

- ▶ Controllare la portata del supporto. Attenzione al peso del radiatore pieno (vedi pagina 6).
- ▶ Controllare l'idoneità delle viti e dei tasselli in dotazione e, se necessario, sostituirli. Rispettare i requisiti per edifici pubblici.
- ▶ Rispettare la normativa locale sulle condizioni operative e le caratteristiche dell'acqua per evitare danni al sistema di riscaldamento, ad esempio a causa del calcare.
- ▶ Utilizzare il radiatore solo in sistemi di riscaldamento chiusi.
- ▶ Immagazzinare e trasportare il radiatore solo nell'imballo protettivo.
- ▶ Rispettare le distanze minime tra radiatore e parete/solaio: 50 mm.
- ▶ Dopo la messa in servizio, spurgare il radiatore. **Pericolo di ustioni!**

Nel servizio elettrico supplementare:

- ▶ Scegliere la potenza termica della barra termica in funzione del tipo di radiatore (si veda la documentazione di vendita aggiornata).
- ▶ Per la scelta del luogo di montaggio si tenga presente che in ambienti adibiti a bagno o doccia gli apparecchi elettrici possono essere montati solo in determinate zone. Rispettare le norme in materia ed inoltre la completa normativa locale.

Reclami

- ▶ Contattare il costruttore.

Smaltimento

- ▶ Portare l'imballaggio in un centro di riciclaggio o smaltirlo correttamente. Rispettare la normativa locale.

Accessori

- Testa del termostato
- Barra termica per servizio elettrico supplementare, non montabile a posteriori
- ▶ Per informazioni ed altri accessori si veda la documentazione di vendita aggiornata.

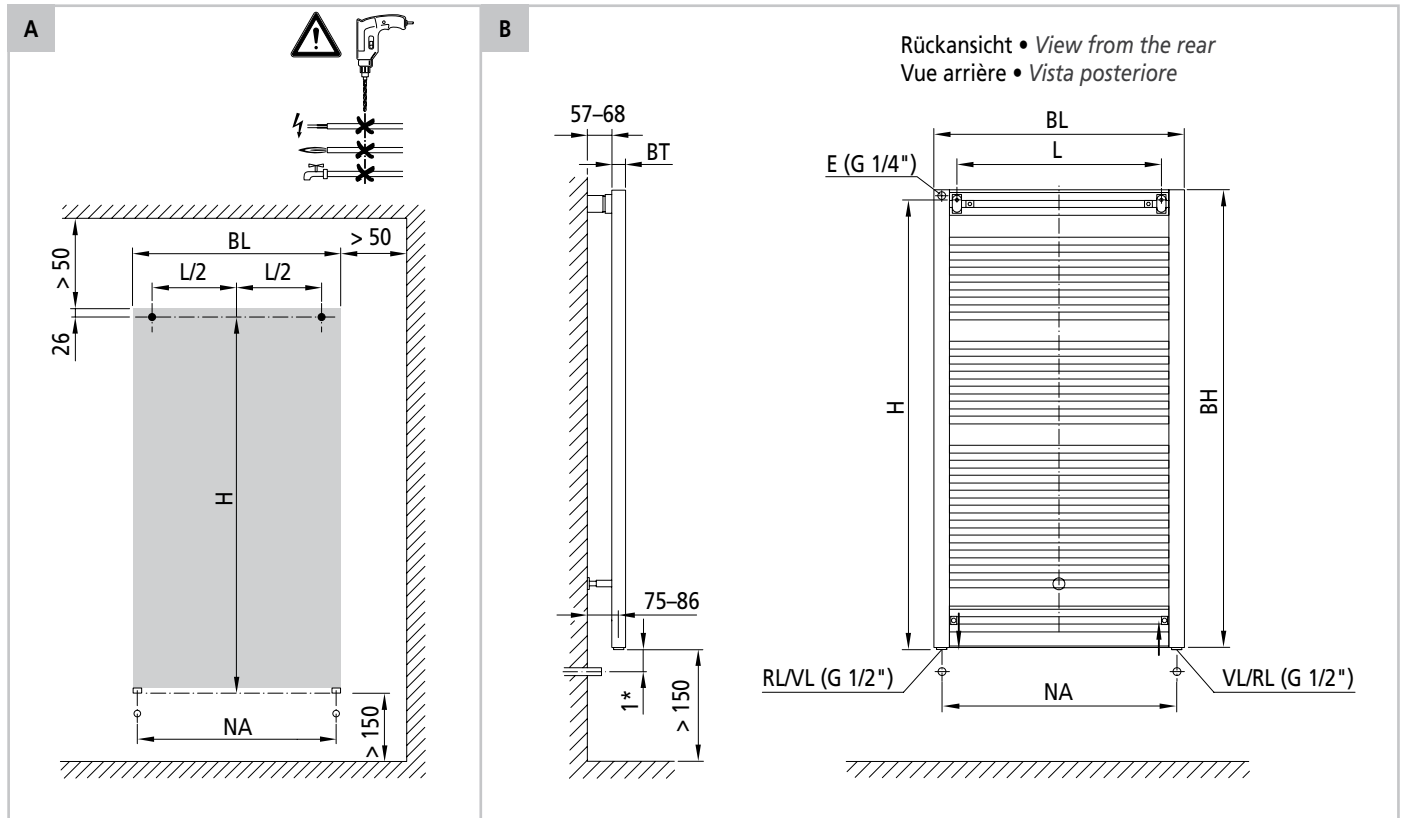
Caratteristiche tecniche

- Pressione di esercizio:
 - max. 10 bar
- Pressione di prova:
 - 13 bar
- Mandata:
 - A destra o a sinistra
- Temperatura di mandata:
 - Acqua fino a 110 °C
 - Nel servizio elettrico supplementare fino a 80 °C

Avvertenze di montaggio

Con barra termica per il servizio elettrico supplementare:

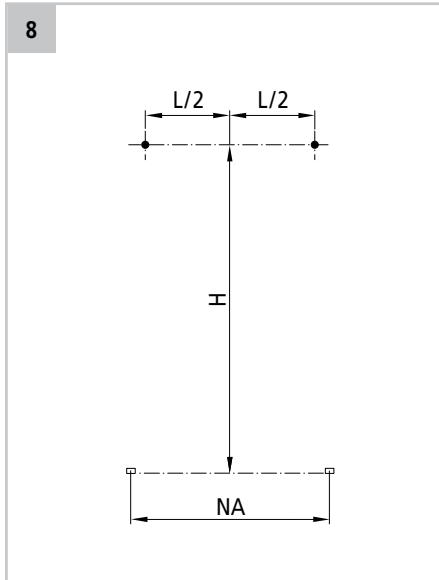
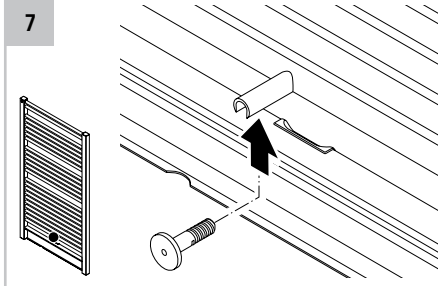
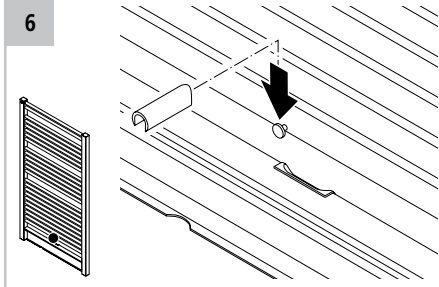
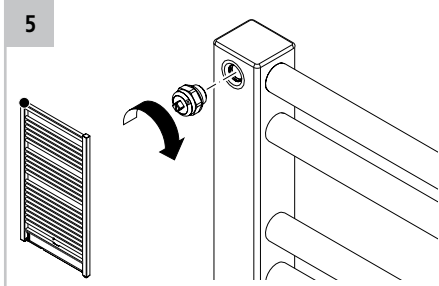
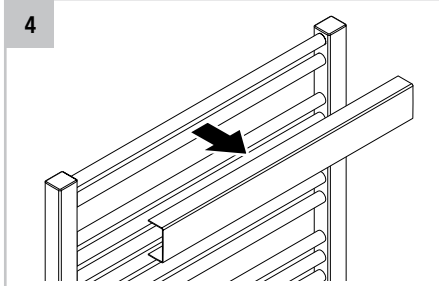
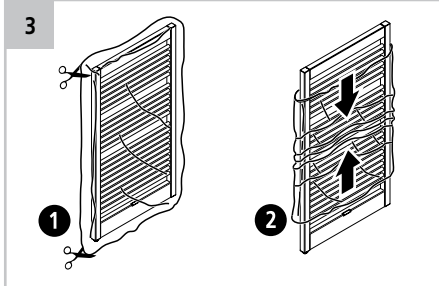
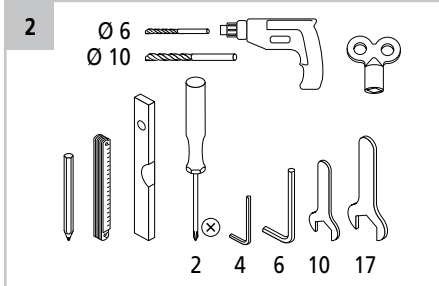
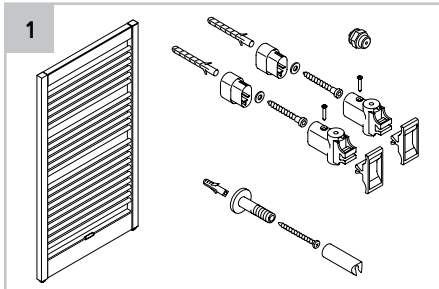
- ▶ Attenzione alla posizione di allacciamento diversa. La barra termica viene montata con un elemento a T (si vedano le istruzioni di montaggio della barra termica).



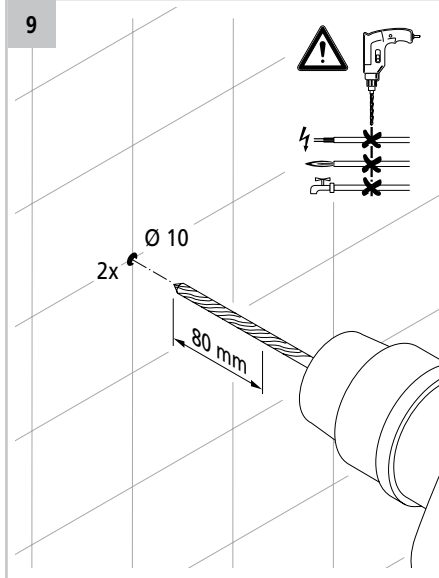
- ▶ Lage der Versorgungsleitungen prüfen.
- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen.
- ▶ Schrauben und Dübel auf Eignung prüfen.
- ▶ *Check the location of the supply lines.*
- ▶ *Check the bearing surface for load-carrying capacity.*
- ▶ *Check the suitability of the screws and anchors.*
- ▶ Contrôler la position des tuyauteries d'alimentation.
- ▶ Vérifier la capacité de charge du support.
- ▶ Contrôler l'aptitude des vis et chevilles.
- ▶ *Controllare l'ubicazione delle linee di alimentazione.*
- ▶ *Controllare la portata del supporto.*
- ▶ *Controllare l'idoneità delle viti e dei tasselli.*

NR	H [mm]	L [mm]	L/2 [mm]	NA [mm]	BH [mm]	BL [mm]	BT [mm]	G [kg]	V [l]
UNN10080045 . X . K	768	372	186	450	789	490	35	8,08	3,65
UNN10080060 . X . K	768	522	261	600	789	640	35	9,94	4,31
UNN10080075 . X . K	768	672	336	750	789	790	35	11,80	4,96
UNN10120045 . X . K	1148	372	186	450	1169	490	35	11,45	5,49
UNN10120060 . X . K	1148	522	261	600	1169	640	35	14,01	6,50
UNN10120075 . X . K	1148	672	336	750	1169	790	35	16,58	7,50
UNN10150045 . X . K	1452	372	186	450	1473	490	35	14,10	6,95
UNN10150060 . X . K	1452	522	261	600	1473	640	35	17,21	8,22
UNN10150075 . X . K	1452	672	336	750	1473	790	35	20,32	9,49
UNN10180045 . X . K	1756	372	186	450	1777	490	35	16,75	8,40
UNN10180060 . X . K	1756	522	261	600	1777	640	35	20,41	9,94
UNN10180075 . X . K	1756	672	336	750	1777	790	35	24,06	11,49

Legende	Legend	Légende	Leggenda
E Entlüftung	Bleeding	Purge	Spurgo
G Gewicht (leer)	Weight (empty)	Poids (à vide)	Peso (vuoto)
H Abstand Bohrloch zu Unterkante Anschlussmuffe	Spacing of drilled hole to lower edge connecting sleeve	Ecart entre trou de perçage et arête inférieure du manchon de raccordement	Distanza foro da bordo inferiore muffola di allacciamento
L Abstand der Bohrlöcher	Spacing of the drilled holes	Ecart entre les trous de perçage	Distanza dei fori
NA Nabenabstand	Hub spacing	Ecart entre moyeux	Distanza mozzi
NR Artikel-Nr.	Article No.	N° d'article	Codice articolo
RL Rücklauf	Return line	Retour	Ritorno
V Wasserinhalt	Water content	Contenu liquide	Contenuto d'acqua
VL Vorlauf	Supply line	Départ	Mandata
1* geeignete Verschraubungen	Suitable screw fittings	Raccords vissés appropriés	Collegamenti a vite adatti



- ▶ Mindestabstände und Maße siehe Abb. A, Seite 6.
- ▶ For minimum spacing and dimensions, see Fig. A, Page 6.
- ▶ Ecart minimaux et dimensions, voir fig. A, page 6.
- ▶ Distanza minima e quote: vedi fig. A, pagina 6.



- ▶ Keine Leitungen anbohren. Lebensgefahr!
- ▶ Do not drill into any of the lines. Danger to life!
- ▶ Ne pas percer de conduites. Danger de mort !
- ▶ Non danneggiare le linee. Pericolo di morte!

